

Wd. Redactie:  
TJIA DJOETJIAT, CORPHAR  
dan N. NESCIO.

Segala karangan dan chabar2  
dialamatkan kepada  
Red. KENG HWA POO Manado

Permintaan berlangganan dan  
advertentie serta pembajaran  
nja haroes sampaikan pada  
Handelsdr. LIEM OEI TIONG  
& Co., Manado Tel. No. 43

# KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtoe ketjoeali hari Raja

PENTJETAJ DAN PENERBIT

S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co.)

HARGA LANGGANAN:  
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50  
Loear Hindia 6 „ F 5.  
Tiada boleh berlangganan  
koerang dari 3 boelan.  
Bajaran lebih doelo.

HARGA ADVERTENTIE  
Boeat 1 sampai 10 perkataan  
0.50. Sekoerang2nja f 1.—  
sekali tempatkan.  
Berlangganan lain harga.

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE“ N. Z. Kolk 19 Amsterdam.

Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE“ Kali Besar Oost 18, Btvia

N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

## NEGERI DALAM PERANG.

Rajat haroes berhemat.

SEBAGAI bahagian dari negara Nederland, Indonesia semendjak satahoen ada satoe negeri jang dalam perang (land in oorlog). Hidoep rakjat Indonesia, oleh sebab itoe seharoesnja ditjotjokkan dengan keadaan perang itoe. Adakah keadaan kita di kepulauan ini, sebagaimana mestinja dan selaras dengan keadaan rakjat dari satoe negeri jang dalam perang?

Pertanyaan ini sebetoelnja tidak perloe diketengahkan. Sebab kita semoea sama mengetahoei, bahwa sebagai satoe rakjat dalam perang, maka penghidoepan kita boleh dikatakan masih dapat diibaratkan sebagai dalam „taman Eden“. Soenggoeh-poen telah banjak jang kita rasakan sebagai penderitaan, akan tetapi djika kita bandingkan dengan penghidoepan rakjat dilain2 negeri jang sedang dalam perang seperti kita djoega, kita haroeslah bersjoekoer dengan keadaan kita sehingga p. da dewasa ini. Berkat ichtiar Pemerintah jang dengan tepat diadakan pada temponja jang betoel, penderitaan perang masih djaoeh dari kita, dan akan tetap djaoeh dari kita, sekiranya kita bersedia melakoekan segala apa jang dirasa perloe dan memangnja tertentoe dari pendoeoek satoe negeri jang dalam perang. Perang itoe haroes dibantoe oleh kita semoea, soekalah pihak kita peroleh kemenangan. Dengan tidak oesah menjerboe dalam medan pertempoeran, semasing rakjat dapat membantoe djalan baiknja peperangan itoe, antara lain2 dengan berhemat, dengan menjelarkan hidoepnja sehari-hari pada keadaan penghidoepan rakjat dari negeri dalam perang.

Semendjak 12 Mei ini oleh Pemerintah telah diadakan peratoeran jang bermaksoedkan pembatasan pamasoekan barang2 jang diseboet barang „lux“, jalah barang2 jang pada hakekatnja tidak teramat perloe goena hidoep sehari-hari. Maksoed pembatasan pembelian barang2 dari loear negeri itoe adalah pada mentjegah mengalirnja oewang dari negeri kita kenegeri asing, hal mana berarti melemahkan kemampoean negeri ini membeli (membayar) keperluanannja jang penting2 dari loear negeri itoe. Negeri kita haroes tetap memegang kepertjajaan sepehoe-nja dari negeri asing, dengan siapa kita mempoe-njai perhoeboengan djoel beli, dan soekalah kita soepaja kepertjajaan itoe tetap ada, maka haroeslah kita mendjaga soepaja peroeangan negeri kita selamanya koeat. Kedoedoekan peroeangan tetap tegoe, bila devies negeri kita, kita keloearkan dengan tjermat dan ati-ati. Ketjermatan itoe dapat berlakoe bila import negeri ini dibatasi dan dioetamakan oentoek barang2 itoe jang kita betoel2 perloe oentoek hidoep dan tidak dapat dibikin sendiri dalam negeri ini.

Pembatasan import mengenai istimewa barang2 jang, seperti soedah kita katakan, tidak teramat perloe oentoek hidoep kita. Artinja barang2 itoe, jang bila tidak kita dapatkannja lagi, kesehatan kita, hidoep kita, tidak akan roesak atau tergangguoe karenanjanja. Kegampangan (gemak) dan keenakan rasa (smaak) kita moengkin akan mengalami oedjian karena itoe, akan tetapi baiklah kita djangan loepakan, bahwa kita ada dalam keadaan perang. Bagitoelah oentoek menjeboet beberapa sadsja diantara barang2 jang pamasoekannja dibatasi atau dibrentikan sama sekali, maka roti biskoeit dan mentega, hanja dengan terbatas diizinkan masoeknja dari negeri2 jang termasoek dalam Sterlingblok (daerah2 Inggris), sementara barang makanan jangnjata2 terhisap barang kemewahan belaka, tambahan poela bisa didapatkan dinegeri kita ini sendiri, seperti champignon, truffels dan sebangsanja, tidak akan dibolehkan pamasoekannja lagi, bagitoe poela koewe2 tjoklat dan bonbons. Pemasoekan haveremout dibatasi, bagitoe dengan kedje dan soesoe. Oedang dan ketang, oesters, ikan segar dan matjam2 ikan kaleng seperti haring, dll. tidak dibolehkan masoek lagi. Sardintjes moerah masih dibolehkan, jang mahal2 ada taboe bagitoe poela hors d'oeuvres, kaviaar dan pila2 gorango, serta sarang boeroeng, jang memangnja ada terdapat disini.

Ham masih boleh masoek dari negeri sterling. Boeah2an segar dibolehkan dengan terbatas, poen boeah2 dalam blik. Tapi manis dan koelit boeah jang dikeringkan tidak dibolehkan lagi. Pelbagai minoeman masoeknja dibatasi dan dibolehkan dari negeri sterling, sementara tjeroetoe dan sigaret sedikit sadsja dibolehkan masoek. Bagitoelah banjak barang toilet, seperti minjak2 wangi, poepoer dapatkan pintoe tertoeoep disini, sebagaimana djoega tjepatoe2 mahal, pakaian2 dan bahan2 pakaian mahal2, peraboer roemah, makan, toelis jang mahal2,

**MASCOT**  
SIGARETTEN

Siapa orang ta'kan kenal  
Kwaliteit haloes haroen bagoenja  
Dari sigaret Mascot Universal  
Jang termashoer diseleroech noesantara

Benar dahoeloe atjap terdjadi  
Persediaan kadang-kadang kekoerangan  
Fabrikantja sendiri poen menjesali  
Akan adanja itoe halangan

Tetapi sedjak dari kini  
Kemana sadsja toean pergi  
Dari Sabang ke Manokwari  
Si Manis Mascot Universal selamanya  
dapat dibeli

HET WAARMERK VOOR KWALITEIT

kesemoeanja ditoeoepi pintoe. Pendek kata semoeanja barang jang tidak perloe oentoek dapat hidoep toeroes dengan sehat, kaloe tidak dibatasi, disetop sama sekali masoeknja.

Dari pelbagai matjam barang jang kita seboetkan diatas ini, njatalah bagi kita, bahwa oentoek 99% dari pendoeoek Indonesia, perobahan2 hidoep dengan adanja peratoeran2 pembatasan itoe tidak akan banjak pengaroehnja, sebab memang terbanjak antaranja seoemoer hidoepnja toh tidak pernah mengenai apalah „caviaar“ itoe misalnja atau „rolmops“ dan sebangsanja, sementara bagi bagian ketjil jang pernah sekali2 merasakannja, tidak adanja lekkernij itoe, tidak sedikitpoen akan dapat merobah keenakan hidoepnja atau kesehatannja.

Ini, boeat jang mengenai keenakan tenggorokan. Boeat bahagian jang mengenai keenakan pemandangan (uiterlijk) jaitoe pakaian, pemoeda-pemoedi kita jang gila kebaratan tentoe akan terpaksa memboeang banjak kebiasaan berpakaian atau berhias a la barat itoe, tetapi karenanja mereka tidak akan diroegikan, malah dioentoengkan. Kaloe tadinja dari gadjinja jang seketjilnja itoe dioentoekkannja lebih tiga perempat boeat jang tidak perloe baginja itoe, dengan dalam banjak hal, mengorbankan kesehatannja, lantaran makan seadanja sadsja asal pakainja mentereng, sekarang sebab jang mendjadi pangkal pemborosannja soedah tiada, dengan sendirinja mereka akan dapat beladjar hidoep sebagaimana mestinja.

Peratoeran pembatasan barang2 jang memangnja oekan keboetoehan hidoep teroetama itoe, djadinja haroes disamboet dengan kegrangan, sebab boekan sadsja oentoek soepaja menang perang tindakan pemerintah itoe besar manfaatnja, akan tetapi goena perekonomian negeri ini penjegahan pemborosan itoe akan tidak ketjil pengaroehnja kearah perbaikan. Masjarakat kita perloe sekali akan menjedarkan dan disedarkan akan tempo soekar dalam mana kita sedang berada ini sebagai rakjat negeri dalam perang. Berpisah dengan kegampangan dan keenakan memang agak soekar bagi jang soedah perbiasakan dirinja dalam itoe, akan tetapi bila satoe kali telah menjelaskan hidoepnja dengan kenjataan, pastilah sesoedah beberapa waktoe ia akan bersjoekoer bah-

wa telah datang pada kesedarannja!

Dalam padaitoe, mengatasi segala pertimbangan, baiklah kita sama ingatkan maksoed istimewa dari peratoeran itoe. Jalah, dengan berhemat dalam keperluan hidoep kita sehari-hari, kita membantoe, soepaja menang perang.

Indonesia sebagai bahagian Nederland, berada dalam perang. Soedah setahoen lebih lamanja. Dan kita masih, althans terbanjak antara kita, beloem djoega insjafkan, atau tjoekoop insjafkan keadaan kita. Dari kita tidak diminta mengoerangi makan dan pakai kita oentoek hidoep sehat, akan tetapi dimintakan soepaja kita membatasi segala apa jang tidak perloe pada tetap sehat dan senang. Boekan kah djika soedah diperbiasakan dengan sesoetoe barang, laloe sekonjong2 tidak mendapatkannja, kita merasa tjelaka atau tidak beroentoeng sekali? Nah, moelailah kita dengan tidak perbiasakan hidoep kita pada apa jang toh tidak perloe sangat oentoeknja, maka pasti kita tidak akan pernah menjesali ketiadaan apa jang tak perloe itoe!

## ROEPA - ROEPA KABAR

ROEMAH SAKIT „MARIENHEUVEL“ TOMOHON  
Dan „Hermana“, Lembean.

Pada kita diterimakan jaarverslag dari itoe roemah sakit R.K. jang terkenal, „Marienheuvel“ di Tomohon dan roemah sakit-pembantoeanja „Hermana“ di Lembean.

Pemandangan tahoen 1940

didahoeloeakan dengan memperingati dengan doeka tempo dikeloearkannja verslag ini, jalah tempo perang, dalam mana batas negeri toempa darah telah dilanggar, jaitoe batas setjara keboemian, sementara batas kebathinan lebih dipertadjam dari sediakalannya.

Sebagai akibat peperangan, maka djoemlah banjaknja orang berobat dipoeoel rata tiap hari, sangat moendoernja. Akan tetapi kesoeakaan akan berobat didalam ternjata lekas poela kembali seperti doeloe dan diboelan December telah tertjapai punt jang tertinggi.



## SABDA SERI RATOE WILHELMINA

Menebalkan djandji minister Welter.

BAGINDA RATOE, dalam sabdaNja pada 10 Mei j.l. telah mengatakan antara lain-lain:

„Kalau kami dalam pedato Kami tgl. 20 Maart mengemukakan kepada Rakjat di Nederland, bahwa kami bermaksud memberikan kesempatan dengan leleasa oentoek mendjelaskan kepada kami keinginan-keinginan dan pikiran2 tentang menjesoalkan soesoenan negara Nederland kepada keadaan2 yang soedah berobah ini, maka sekarang kami berkata kepada seloeroeh Keradjaan, bahwa kami bermaksud mendjalankan djoega pendirian itoe terhadap kepada soal menjesoalkan soesoenan tata-negara dari daerah2 seberang laot, dan kepada soal menetapkan tempat daerah2 itoe dalam soesoenan Keradjaan, menoe-roet keadaan2 yang soedah berobah, dalam pada mana djadi kami bersedia djoega mengetahui keinginan2 dan pikiran2 mereka yang berkepentingan, dan bersedia djoega menimbang hal-hal itoe dengan seksama.”

Sabda Seri Baginda Ratoe ini dioetjapkan sesoedah pedato minister Welter itoe (lihat lain bagian, Red.), dalam mana manteri djadjahan itoe telah menjatakan djoega, bahwa perobahan itoe terasa perloenja, tetapi seharoesnja ditoenda sampai habis perang.

Menoeroet kiasnja kedoea pedato itoe jang satoe menjoeenggoehkan jang lain. Kedoea-doeanja memastikan, bahwa sehabisnja perang akan diadakan staatkundige hervormingen. Walapoen agak sama artinja, beberapa perkataan jang disabdakan oleh Seri Ratoe, dapat dianggap dapat mentjegah kemandekan dalam djalannja politiek perobahan itoe. Jaitoe dimana Seri Ratoe menjabdakan bahwa, dalam pada itoe kami bersedia djoega mengetahui keinginan2 dan pikiran2 mereka yang berkepentingan, dan bersedia djoega menimbang hal-hal itoe dengan seksama.

Ini bagi Pergerakan Indonesia memboekakan satoe kesempatan pada dengan GAPI-nja meneroeskan tjita2nja via Wali Negeri kehadiran Seri Ratoe, dengan tiada melaloei Volksraad atau Commissie Visman. Keredlaan Seri Baginda pada menimbang (overwegen), dus boekan mempeladjar (bestudeeren)-sebagaimana dilakoekan oleh Commissie Visman itoe-membesarkan hati, istimewa bila diingat kedjadian2 sekeliling Commissie Visman, betapa soekarnja pada mengadakan contact antara commissie itoe dengan GAPI. Djoega selama Z.E. Minister Welter berada tiga minggu disini, maka tidak pernah berhoeboengan dengan GAPI. Sekarang oleh Seri Ratoe, dengan tidak dimohonkan terlebih doeloe diberikan kesempatan memperhadapkan keinginan2 Rakjat Indonesia itoe. Itoelah maka, kata kita, sabda Seri Baginda itoe membesarkan hati. Pihak GAPI tentoe dapat diharapkan tidak akan meliwatkan kesempatan ini!

Penghasilan dengan pelahan berkoerang. Baik pendapatan dari bahagian koerang mampoe, baik dari bahagian kelas2, banjak berkoerang. Sjoekoerlah sokongan goebnemen dipertinggi, berhoeboeng dengan bertambahnja oesaha perawatan orang sakit, sehingga djoemlahnja totaal tetap sama.

Kaloe ditahoen 1938 djoemlah poekoel rata jang didapat dari orang2 sakit koerang mampoe ada 23,5 sen, ditahoen 1939 poekoel rata ini toeroen djadi 20,5 sen dan ditahoen verslag, 1940 djadi 18,3 sen. Onkos pengoesahaan roemah sakit di Tomohon dipoekoel rata dalam tahoen 1940 f. 1,10 seharinja (per verpleegdag) dan di Lembean f. 0,93. Dari onkos ini di Tomohon boeat 54,4% dipertangoengkan pada subsidie dari goebnemen, 18,7% pada pendapatan dari orang2 koerang mampoe, 16,7% dengan pendapatan dari poliklinik, sementara 10,2% dipertangoengkan pada fondsen sendiri. Boeat Lembean djoemlah2 itoe bertoeroet2 ada 51,6%, 27,3% dan 21,1% dari pendapatan dari orang koerang mampoe, pendapatan pelbagai poliklinisch dan dari fondsen sendiri.

Tentang pegawai2 diterangkan bahwa ditambahanja djoemlah perawat Eropah, berhoeboeng dengan peperangan tidak dapat dilakoekan, sementara banjak perobahan2 jang perloe terpaksa ditoenda oleh keadaan. Pada gedong2 roemah sakit di Tomohon dan peralatannja tidak ada perobahan selain dapoernja jang dapat dibaharoei.

Oentoek peperangan roemah sakit tidak ketinggalan dan telah mengadakan koersoes2 E.H.B.O. jang hasil2nja menjenangkan. Mereka jang loeloes dibagai2 pada Roode kruis dll.

Harapan2 jang dikandoeng dengan pemboekaan roemah sakit pembantoe di Lembean tidak soedah diketjewakan. Dalam tempo jang soekar ini dipoekoel rata seharinja masih ada 25 patienten dan selama 10 boelan 655 patienten. Poen pendapatan financieel tidak mengetjewakan. Sesoedah pengoesahaan 10 boelan bolehlah dikata bahwa pengalaman selama itoe memboektikan betapa dengan sedikit alat jang dipergoenakan dengan tjermat dapat ditjapai banjak djoega.

Dari angka2 jang diperhadapkan kita seboet beberapa, antaranja jang mengenai banjaknja patienten, di Tomohon djoemlahnja 1891 dan di Lembean 655, dengan masing2 128 dan 46 kelahiran. Djoemlah orang jang meninggal masing2 ada 80 dan 13 orang sakit. Ada dilakoekan 300 operaties, antaranja 120 operatie berat. Banjaknja kelahiran jang normal ada 129 di Tomohon dan 44 di Lembean sementara jang tidak normal masing2 ada 17 dan 3. Sama sekali ada dilahirkan 183 anak2 jang terlahir hidoep dan jang dalam keadaan mati.

Dari sedjoemlah 2546 patienten ada 1098 jang beragama R.K., 1253 Protestant dan 195 dari lain2 agama. Dibahagi menoe-roet kebangsaan ada 2292 orang Minahasa, 139 Tionghoa, 45 Eropah, 23 Sangihe dan 47 lain2.

Tentang peroeangan dapat dikatakan, bahwa „Ma-

## I. V. E. V. O. = SCHOOL

KRAMAT 93

BATAVIA - C

Goedgekeurd Besl. Dir. C. &amp; E. 6 April 1935 No. 8982/A

Oeang sekolah F 15.— seboelan.

Lamanja peladjan 21/2 tahoen.

Sjarat oentoek mendjadi moerid:  
7e kl. L. S.

Programma gratis djika diminta.

ELECTROTECHNIEK

WERKTUIGKUNDE

BOUWKUNDE

RADIOTECHNIEK

RADIOTELEGRAFIE

PERMOELAN CURSUS BAROE TIAP-TIAP TANGGAL  
1 AUG DAN 1 FEBR.Toe an poenja  
penjakit wasir  
semboeh

dengan tjepat dan habis  
akar-akarnya dengan tida  
perloe operatie, oleh obat  
Anusol jang di poedjikan  
oleh doktor.



Anusol  
Suppositoria

riënheuvel” mengoendjoekkan nadelig saldo dari f 4431,06 dan „Hermana” sebesar f. 2281,96, keroegian2 mana dipertangoengkan pada fondsen sendiri dari R.K.-

„KUO - YU ZONDER GOEROE”.

Djilid Kadoewa.

Sedari beberapa tahoen jang laloe telah terbit boekoe „Beladjar Kuo-Yu eonder Goeroe”, jang dikarang oleh Mevrouw The Chung Shen. Oleh kerna methode jang digoenakan dalam ini boekoe ada sangat praktisch, maka telah djadi begitoe populair boekan sadja dikalangan Tionghoa peranakan djadi ketarik boeat beladjar kuo-yu, tapi lain-lain bangsa jang beli ini boekoe tida sedikit djoemlahnja hingga sampai ini hari ini boekoe soedah terbit sampe tjitakan ka-ampat.

Dengan maksoed soepaja bisa jakinkan bahasa Kuo-Yu lebih dalam, Mevrouw The Chung Shen telah karang poela djilidan ka-2, jang mana baroe sadja terbit. Ini boekoe kadoewa jang kita baroe trima tebalnja ada 354 pagina, terdjilid dengan kain amat netjis dan tertjikat dengan letter mas. Antero isinja ada peladjaran conversaties jang perloe digoenakan dalam pergaoelan hari-hari.

Systeem jang dipakai dalam ini boekoe kadoewa ada sedikit berlainan jang telah digoenakan dalam djilid kasatoe. Dalam ini boekoe kadoewa, tiap-tiap hoerief, tiap-tiap perkataan ada dikasi keterangan tjara-batja dan

artinja dalam bahasa Belanda dan Melajoe jang lengkap, dengan hoeroef Tionghoa di pagina sebela kiri jang diatasnja tiap-tiap hoeroef dikasi tanda soeara batjanja, sementara di pagina sebelah kanan adalah keterangan maksoed dengan bahasa Melajoe dan Belanda, dengan begini orang jang telah beladjar boekoe kasatoe maskipoen keloepa'an tida oesa tjari-tjari lagi didjilid kasatoe.

Ini boekoe sasoenggoehnja sangat faedah dan sangat perloe bagi Tionghoa pranakan jang tida bisa bahasa Tionghoa.

Penerbitnja ini boekoe ada B. V. Accountantskantoor „New China”, Soerabala.

## KABAR BOHONG.

Tentang pemaloean oeang kertas.

R.P.D. mengabarkan:

Ada kabar angin tersiar, bahwa ada ditjoba orang akan melakoekan wang kertas (munt biljet) palsoe, jang berharga f 2,50.

Kabar angin itoe sama sekali bohong.

Agaknja jang djadi pokok kabar angin itoe ialah jang berikoet ini: ada seorang jang menggoenting gambar wang kertas terseboet dari salah satoe soerat kabar, ditempelkannja balik belakang sesoedah itoe ditjobanja melakoekannja.

Perboeatan jang seroeapa itoe, jang tentoe sadja segera akan diketohoei orang, tidak dapat dipandang sebagai hendak meniroe wang kertas.

## TJOKLAT BOEBOEK BAIK KELOEARAN HINDIA-BELANDA



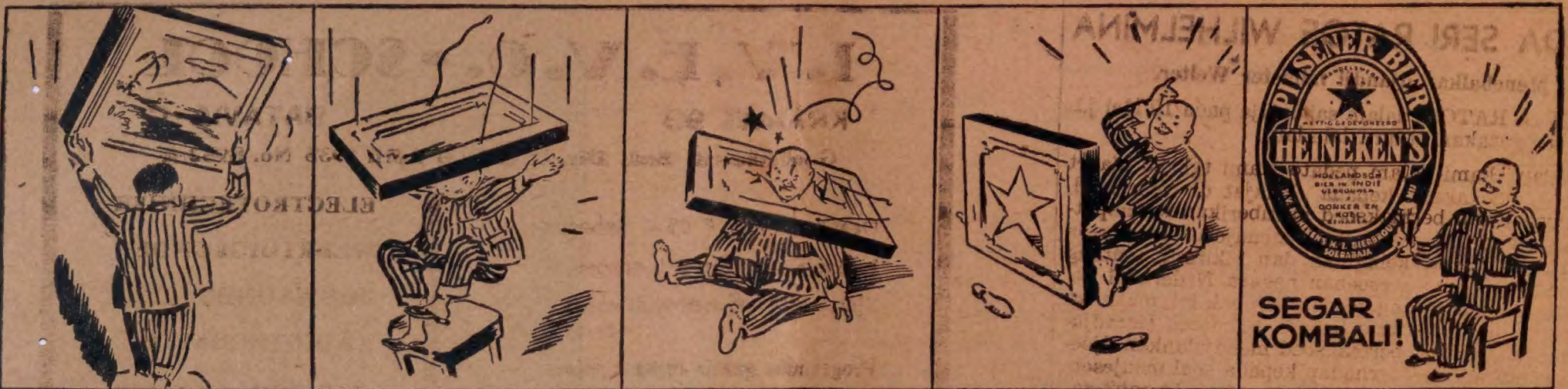
Ledzat sekali rasanja  
tjoklat boeboek Ten  
Wolde jang terbikin  
dari bidjicacao Hindia-  
Belanda jang telah  
terkenal baik kwaliteit-  
nja. Tjoklat boeboek  
Ten Wolde gampang

sekali hantjoernja dan  
sangat memperkoeat  
toeboeh, oleh karena  
mana ia ada baik  
sekali dikasih minoem  
kepada anak2, orang2  
sakit dan jang baroe  
semboeh.

ten Wolde's  
ZUIVERE  
CACAPOEIDER

CACAO - EN CHOCOLADE - FABRIEKEN \* SOERABAJA





# BIER HEINEKEN TJAP BINTANG

DISTRIBUTEURS: JACONEG

## TEKA-TEKI VOLKSALMANAK TAHOEN 1941.

Siapa mendapat hadiah.

Tanggal 8 boelan ini, bertempat dikantor Balai Poes-taka, Batavia-Centrum soedah ditetapkan oleh jury sia-pa yang mendapat hadiah (prijis) teka-teki Volksalmanak tahoen 1941. Seperti oemoem diketahoel, tiap-tiap terbit (sekali setahoen) Volksalmanak ada memoeat seboeah teka-teki. Siapa dapat mendjawab teka-teki itoe ada harapan mendapat hadiah beroepa oeng.

Hadiah itoe 290 boeah banjaknja, sehingga 290 orang mempoenjai harapan mendjadi beroentoeng.

Sampai tanggal 8 boelan ini, banjaknja orang jang soedah membeli Volksalmanak 57.539 orang. Banjaknja jang mendjawab 26.850 orang; djawab jang salah 7.166; jang betoel 19.684.

Jang mendapat hadiah pertama ialah toean Soewar-djo, Gg. Babakan, Tjiamis No. 257a/5B, Bandoeng. Ha-diah kedoea djatoeh kepada toean Marinis Kartasoedja-na, Bestuurshoofdschrijver, p/a Ass.-Wedana Lohbener, Indramadjo. Jang ketiga, toean H. B. Dt, Gadang Ban-daharo, Volksondewijzer, Kampailaan No. 132, Solok, S.W.K. Jang keempat, toean Moestakim, Leerling H.I.S. „Pasoendan”, Tjibadak; kelima pi. S. Fatimah, p/a Moh. Hjas, Poerwawinangoen, Koenigan.

## KETERANGAN BOEAT NIROM DAN ANETA TEN-TANG VERORDENING KEKOEASAAN MILITER No. 74/DvO/L.

Legercommandant telah menetapkan soeatoe veror-dening jaitoe bahwa atoeran beperkara, jang ditoeroet dalam keadaan biasa, dalam hal membantah hoekoeman jang didjatoehkan menoeoet tucht militer, tetapi jang mesti disimpangi oleh karena diangkat temporaire krijgs-raden, ditetapkan.

Sebabnja ialah, karena atoeran beperkara jang lain pada waktoe ini dianggap tidak penting.

Verordening itoe boenjinja seperti berikoet:

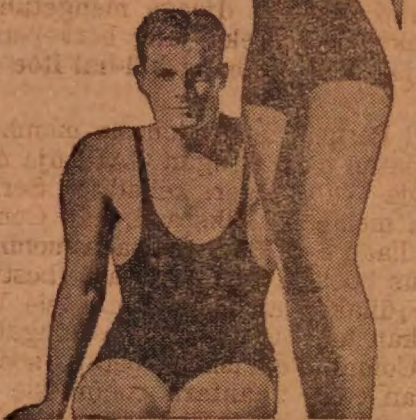
Tjoema satoe pasal.

„Atoeran dalam ajat (2) pasal 31 Regeling op den Staat van Oorlog en van Beleg tidak didjalankan sampai ada perintah lain.

## RAAD VAN ADVIES SIARAN TIMOER.

Berhoeboeng dengan permintaannja sendiri Dr. Tji-ong Boen Kie telah diperhentikan dengan hormat sebagai lid pada Raad van Advies dibagian programa Siaran Ti-moer oemoem, dengan oetjapan terima kasih dari pihak Raad van Advies terseboet oentoek djasanja selama dalam pekerdjaannja. Oentoek gantinja telah diangkat sebagai lid raad terseboet Liem Hwie Giap, agent Oei Tiong Ham concern di Betawi.

**Mendapat TENAGA kasenangan hidoep dan keradjinan telap dengan Tjara baroe jang sangat mengagoemkan**



Dika kameo poenja toebieh kekoerangan dzat dzat jang perloe dan Vitaminen, maka kameo djadi leih, lemah, lehinjoengan. Gantilah ini dzat jang telah hilang - kasih makan kameo poenja toebieh dengan dzat dzat - dan kameo akan mendapat kembali jalan kesehatan jang menentang dan tenaga kasenangan hidoep jang bertobar-kobar. Iai letoemboehan loel jang mengagoemkan dan beloe lama di dapikan ada mengandoe-gan dzat dzat jang paloe - Best. Phosphor, Calcium, Zwavel - dan 5 dzat dzat lainnya, jodua dan Vitaminen B. Iai dzat dzat di-persoeloean di dalam tablet kecil dan terdjoel dengan nama „Vikelp” - jang angantir kepada kameo ini semoea dzat, jang sangat perloe oen-toek kesehatan dan tenaga - begitoe perloe oentoek kelidoepan. Kasilah kameo poenja toebieh sekatoeng djoeg makan „Vikelp”. Gantilah ini dzat dzat jang telah hilang. Lihatalah hasil-na jang sangat alia. Kameo mendjadi lebih koet, lebih goembira hidoep, asabab djadi koet, kameo mendjadi lebih goembira kerad-jinan baroe, tenaga baroe mengalir di seloetah kameo poenja toebieh. Kelidoepan menema kameo kembali dengan seang hati.

**VIKELP** TABLET MENGANDONG DZAT DZAT DAN VITAMINEN

PERINGATAN: Dika Toean poenja lang-gunan tida ada sedia, loelis soerat kepada Muller & Phipps, Batavia C. Nid.

KHP

5/4

## NIROM (RADIO-OMROEP OP 12, 13 en 14 MEI 1941).

Afkomstig van:

Xdo Afdeeling D.v.O.

Atas nama Legercommandant diberi tahoean jang dibawah ini:

Dari sebab hasil oefening landstorm perloe sekali diperbaiki dari jang soedah-soedah, maka permintaan-permintaan orang-orang jang tidak mesti teroes meneroes mendjalankan landstorm ja'ni di Betawi, Bandoeng, Se-marang, Soerabaja dan Malang, jaitoe soepaja mereka itoe dapat dioendoerkan masoek landstorm, tidak lagi akan diperkenankan, ketjoelali dalam hal jang penting-penting sekali. Djoega tentang hal masoek dalam golong-an jang lain jang mesti mendjalankan landstorm, dari golongan sendiri, oemoemnja tidak dapat lagi akan di-kaboelkan.



TOKO KANEKO MANADO.

Tidak salah,  
inilah dia



lampu  
**PHILIPS**

- Baik boeat mata.
  - Sedikit memakai stroom.
  - Lama tahannja.
- Belilah!  
Spiralta „djernih”  
Bi-Arlita „mat”



## DARI SANGIHE.

## Sekolah Pendidikan Poetri.

(Mohon dapat bantoean dari Bangsa Sangehe, teroetama dari Pemerintah).

Siapa yang hendak memperhatikan kemadjoean di Manganitoe, teroetama kemadjoean kaoem poetri-nya, maka ta' dapat tidak ia akan menemoei sekolah „Pendidikan Poetri” dengan Njonja Macahecum-Mocodompis sebagai pemimpinnya.

Oentoek pembatja K.H.P. jang ta' dapat mengoen djoengi Manganitoe, baik djoega disini kita oeraikan dengan ringkas riwayat pergoeroean tsb.

Pada boelan April 1939 sekolah pendidikan ini, moelai diboea oleh Njonja Macahecum-Mocodompis jaitoe setelah dapat persetoedjoean dari S.P. toean Radja Manganitoe. Moerid2 ketika itoe adalah perempoean dewasa. Goenanja adalah oentoek mendidik „Bakal Istri”, soepaja ia tahoe mengatoer roemah tangganya dan berikoet djoega, pengetahoennja itoe boleh dipakai oentoek mentjahari hidoepnja. Jang diterima pada pergoeroean ini, ialah poetri2 jang telah mendapat soerat tamat beladjar pada „Vervolgschool” atau pergoeroean jang bersamaan dengan itoe.

Peladjaran jang diadjarakan dalam sekolah pendidikan ini ialah Peladjaran Agama, Kesehatan, Memasak (makanan Sani dan Europa) Peladjaran tangan (kerawang) dll. sebagainya.

Disanalah gadis2 Indonesia Sangehe bertekoen beladjar.

Pada boelan December dimoea ini sekolah pendidikan poetri ini, akan mengeloearkan peladjar2nja jang moela2 sekali dan tentoe setiap tahoen sekolah poetri ini, akan menghadiakan kepada bangsanja sedjoemlah poetrinja jang telah terdidik.

Pergoeroean Poetri ini telah melaloei djalan diantara orang2 jang anti akan pendirian sekolah oentoek kaoem poetri itoe. Berkat kekoetaan hati Njonja Macahecum-Mocodompis, sebagai pemimpin sekolah itoe, dengan kawan2nja, maka dari sehari ke-sehari bertambah baik djoega perdjalan sekolah itoe. Selain dari Njonja Macahecum-Mocodompis, poen goeroe2 dari sekolah Pendidikan waktoe itoe adalah sangat berdjasa oentoek meretas djalan kemadjoean coenia poetri Sangehe. Goeroe waktoe itoe adalah Nona R. Macahecum.

Moga2 mereka akan dapatlah membimbing bangsanja kemedan kemadjoean jang ditjita-tjitanja. Amin!!!!

Tjita2 manoesia ini ta' maoe habis2nja. Sesoedahnja sekolah Pendidikan dipendirikan maka timboellah tjita2 hendak mendirikan roemah sekolah serta Internaatnja oentoek gadis2 jang dari negeri lain jang bersekolah disekolah pergoeroean tsb. Tjita2 ini hanya tinggal tjita2 belaka, sebab tidak mendapat bantoean dari bangsa Sangehe seomoemnja. Terlebih poela menoeroet pendengaran kita, setiap boelan pergoeroean ini mengalami hal jang menjedihkan jaitoe kekoerangan financien.

Oleh karena pergoeroean ini, adalah bergoena sekali oentoek bangsa Sangehe, jang mendidik dan menjerdaskan poetri2nja atas dasar agamanya, ia lebih tegas lagi menjiapkan mereka itoe, oentoek „Bakal Istri” jang baik oentoek membantoe soeaminja, dan mengingat poela akan iniatief dari bangsa Indonesia Sangehe, atas segala lapangan jang haroes kita sokong dan hidoep2kan, baik poen dengan bathin ataupun dengan lahir, maka soedahlah semestinja bangsa Indonesia Sangehe jang soedah mendapat pekerdjaan baik diloeaer poelau Sangehe, memberikan bantoean sekehendaknja kepada pergoeroean tsb. (Adres Presidente „Sekolah Pendidikan” Manganitoe, sebagai air setegoek, ja malahan setitik oentoek dehanja.

Moga2 dengan keterangan serba singkat ini, publik, teroetama Indonesia Sangehe jang berdiam di Djakarta, Soerabaja, Balikpapan, Tarakan dll. negeri, akan terboeka hatinja oentoek menjokong pergoeroean tsb., agar soepaja oesaha Njonja Macahecum-Mocodompis mendapat hasil jang memoeaskan.

Dipoelau Sangehe tiada terdapat Meisjeskopschool seperti di Minahasa. Apakah sebabnja ???

Oleh sebab Pemerintah tiada mendirikan Meisjeskopschool di Sangehe, sepatoetnja Pemerintah menjokong menghidoepkan Sekolah Pendidikan di Manganitoe.

Sebagaimana orang soesah tahoe, maka pihak Pemerintah telah menjedikan oeng dalam begrooting negeri sebesar f 50.000 setahoen oentoek keperloean membantoe menaikkan deradja pendidikan dan pengadjaran rakjat jang tidak mendapat subsidie. Bantoean itoe rata2 seboelan mendjadi f 4000.-

Alangkah baiknja djika sekolah Pendidikan Poetri di Manganitoe, akan mendapat bantoean tiap-tiap boelan dari Pemerintah dari wang f 4000.- jang tsb. diatas.

Oentoek kemadjoean Sangehe, sepatoetnja djoega fihak Landschap akan menjokong menghidoepkan pergoeroean tsb. dengan djalan menjoeoeh orang Heerendienst memboeat roemah sekolah dan Internaat.

Itoelah harapan kita !!!

**KEKOERANGAN MAKANAN DIPOELAU KAWALOESO, LIPANG, KAWIO DAN MARORE.** Pemerintah membagi Sagoe, batata dan pisang pada pendoeoek.

Berhoeboeng dengan moesim kemarau jang meradja, maka tetanaman batata, oebikajoe dll. dipoe-lau tsb. mendjadi kering, sehingga tidak mendatangkan hasil, maka oleh karena itoe pendoeoek poelau tsb., sedang menderita kekoerangan makanan dan air minoem, sehingga dikoeatirkan adanja bahaja kelaparan ditempat tsb.

Berhoeboeng dengan ini keadaan maka fihak jang jang berwadjab (Padoea Toean Controleur Kramps) dengan tjepat telah mengambil tindakan dengan djalan membagikan sagoe, batata dan pisang pada pendoeoek dengan gratis. Selain dari itoe djoega mereka diberikan air minoem.

Adanja pertolongan Pemerintah jang kita terakan diatas adalah tentoe sekali diterma kasihkan

## ATELIER LI CHIONG

BIOSCOOPLAAN No. 27

MANADO.

Adres satoe2nja boeat pembetoelan mesin toelis, brandkast, gramophoon, mesin mendjahit dll. mesin2 ketjil.

Soerat kesaksian jang tertjetak disamping ini memboektikan pada toean tentang kebaikan pekerdjaan kami.

Lebih djaoeh kami djoega meng-tjet perkakas roemah dengan matjam2 warna kajoe.

oleh pendoeoek, akan tetapi pertolongan seroeapa itoe, adalah pertolongan jang sementara, artinja pada tiap ada kedjadian Pemerintah memberikan pertolongan pada anak negerinja, dan itoe beloem berarti jang Pemerintah telah dapat membongkar dan menjingkirkan bahaja kekoerangan makanan sampai pada akar2nja, tidak, sebab bila pertolongan soedah habis, maka rakjat kembali memboetoehkan lagi dan seteroesnja, selama mereka tidak diichtiarkan oentoek pindah dari poelau tsb.

Keadaan tanah didaerah tsb. adalah tidak soeboer dan pertanian anak negeri adalah tergatoeng dari hoedjan. Djikalau 4 - 5 boelan moesim kemarau dipoe-lau tsb., maka tatanaman batata dan oebikajoe mendjadi kering karena menderita panas teriknja matahari, terlebih poela didaerah2 dipinggir pantai laet tentoe sekali keadaannya lebih ketjewa.

Gagak - Item.



**TEMPAT MEMPERBOENGAKAN OENG SIMPANAN JANG KOEKOEH.**

Oeng simpanan senantiasa teroes dapat dibajar dengan tidak diberitahoekan lebih dahoeloe.

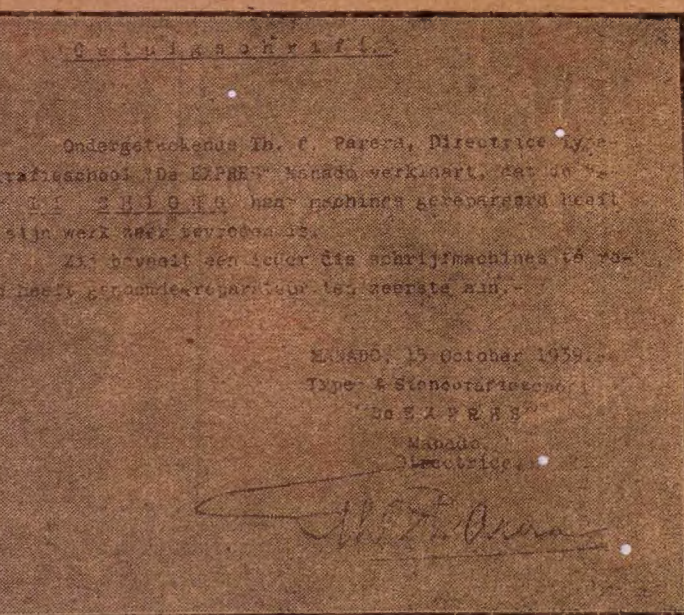
Boenga 1940 3%.

Dipinta kepada penjinman-penjinman akan mengoendjoekan boekoendjakantoor Spaarbank, soepaja boenga itoe dapat dimasoekkan dalam boekoenna.

Directie

**BOUWBUREAU „EDUDE” SEDIA MENJOKONG TOEAN DENGAN BARANG ICHTIAR DALAM MEMBOEAT TEMPAT SEMBOENJL.**

BEL SADJA TELF. No. 95.



# SEKOLAH DAGANG

„HANDELSINSTITUUT GROOTE OOST”, MAKASSER.

Kepala sekolah Drs. Tan Tek Heng,

Goeroe ilmoe-ilmoe dagang pada H. B. S. — A. M. S.

2 dan 3 tahoen pengadjaran; atoeran pengadjaran seperti disekolah-sekolah dagang Goebornemen.

Pada sekolah ini bekerdja 8 goeroe jang bersoerat idjazah (berdiploma).

ORANG JANG LOELOES :

Diploma 4 Memegang Boekoe, jang sah dari Bond, Oct.-'38, Dari 5 orang loeloes 3 = 60% ialah: Thoeng Liong Tek, Que Giok Soei, dan Marjono.

Oct. - '39. Dari 3 orang loeloes 2 = 66% ialah Yo Seng Liem dan de Graaf.

Oct. - '40. Dari 3 orang, loeloes 2 = 66% ialah: Tjan Liok Siep dan Yo Kok Kie.

Berkirim-kiriman soerat bahasa Belanda 4: April - '40. Dari 1 orang, loeloes 1 = 100% ialah Jan Tjea.

Steno dan Typen :

Oentoek kami poenja oedjian sekolah, dengan toentoetan seperti berikoet: Typen 50- dan Stenografie 130 soekoe kata semenit, loeloes bertoeroet-toeroet 10 dan 4 orang.

SEMOEA JANG LOELOES SEKARANG ADA

BEKERDJA SAMA:

1. Jan Tjea General-Motors Co., Batavia
2. Tan Eng Hem - Firma Hok Seng, Makasser
3. Tons Soei Teng - Toyo Menka, Makasser
4. Nio Eng Bie - Firma Geo Wehry, Makasser
5. Tjoe Toan Liem - Bekerdja 1ste Makassarse Broodbakkerij.
6. Nio Koeng Loeng - Kantoor Stadswacht.
7. Sie Eng Tjiang - Firma Ogata.
8. Nio Koeng Hoo - B. P. M.
9. Thoeng Liong Tek - Firma Oei Soang Goan.
10. Que Giok Soei - B. P. M. (overleden)
11. Marjono - Onderwijzer Moehammadiah, Samarinda.
12. Yo Seng Liem - P. T. T., Mak.
13. De Graaf - K. P. M., Mak.
14. Tjan Liok Siep - Assistent H. I. G. O.
15. Yo Kok Kie - Jacobson v.d. Berg.
16. Yo Muskita - K.N.I.L.M.

WANG SEKOLAH DAN WANG BELADJAR:

Sekolah siang (Moelai Augustus) f 7.50 seboelan  
Pengadjaran Memegang Boekoe „ 7.50 seboelan  
Pengadjaran Steno „ 2.50 seboelan  
Pengadjaran Typen „ 2.50 seboelan (memperbiasakan diri saban hari tidak bajar).

Pengadjaran Engelse-Handelscorrespondentie atau Engelse Conversatie f 2.50 seboelan  
Keterangan-keterangan Hospitaalweg 6, telefoon 313.

# Istri jang pintar



Meliat soeaminja mendapat sakit kepala, sang isteri lantas ambil Obat Poeder Sakit Kepala Tjap Matjan boeat menoeloeng sakit kepala soeaminja itoe. Kaoem isteri selamanja sedia Obat Tjap Matjan dalam roemah.

**OBAT Tjap MATJAN**

BISA DAPAT BELI DI SEGALA TEMPAT



# KENG HWA POO

24 Mei 1941 = 29 Si Gwe 2492

## LOEAR NEGERI

### Oetoesan damai dari Hitler?

SEORANG antara pembantoe2 Hitler jang terke-  
moeka, jalah Hes, jang terkenal sebagai pengganti  
Hitler nomer 2 (jang nomor 1 jalah Göring) seming-  
goe laloe mendjadi pokok pembijtaraan sedoenia. Se-  
konjong2 dikabarkan, bahwa Hes, dengan mesin ter-  
bangnja soedah tiba di Inggeris. Sampainja di Ing-  
geris itoe tidak seperti biasanja orang mendarat de-  
ngan mesin terbang, sebab Hes telah toeroen dengan  
pajoeng (parachute) lantaran mesin terbangnja soe-  
dah kehabisan minjak dan karenanja djatoeh keboe-  
mi. Pada saat penghabisan Hes berhasil meloeopoet-  
kan dirinja dengan pakai pajoeng, dan ia Mendarat  
di Schotland. Moela2 pihak Djerman menjiarkan be-  
rita, bahwa kepergian Hes itoe tidak diketahoei toe-  
djoeannja. Dikatakan bahwa Hes dapat sakit „ze-  
nuw” dan dalam keadaan tidak tahoe apa diboeatnja,  
soedah naik mesin terbangnja dan berangkat „seta-  
oe kemana”, kata berita2 Djerman, jang ditoeoep  
dengan pembilangan, bahwa „boleh djadi Hes telah  
mendapat kematian, ajatoeh dengan mesin terbang-  
nja”. Dari pihak Inggeris sementara itoe diberitakan  
tentang diketemoekannja seboeah mesin terbang di-  
satoe tempat dekat kasteel di Schotland, jang dike-  
nal sebagai seboeah mesin terbang Djerman. Dalam-  
nja tidak terdapat bom, sementara senapan2 mesin-  
nja tak ada pelornja. Belakangan diketemoekan si pe-  
noempang pesawat terbang itoe, jang ternjata jalah  
Hes, itoe pemimpin partai Nazi jang terkemoeka dan  
diseboet2 sebagai bakal pengganti Hitler nomer 2.  
Hes sendiri lantas mengakoe, sesoedah tjoba2 me-  
moetar2, bahwa ia adalah Hes, dan dengan gambar2  
dlsnja jang ada padanja ia memboektikan, althans  
tjoba memboektikan, bahwa ia, sesoenggoehnjalah  
ada Hes. Sebab ketika toeroen dengan pajoeng kaki-  
nja sebelah ada tersalah (kasleo) ia laloe dimasoek-  
kan diroemah sakit. Pemerintah Inggeris sementara  
itoe telah menjeroeh beberapa orang jang terkenal  
sebagai kenalan baik dari Hes, pergi melihatnja di-  
roemah sakit, serta tjari kenal betoel2 apakah ia se-  
benarnya ada Hes atau boekan. Di pihak Djerman  
dalam pada itoe orang meneroekan pembilangan,  
bahwa Hes ada tidak beres fikirannja sedang pemer-  
iksaan2 di Inggeris menjangkal kegilaannja Hes  
itoe. Betapa poen djoea kedoea pihak sama menjar-  
kan berita2 jang bertentangan satoe sama lain. Hes  
sementara itoe telah dibawa kesatoe tempat dekat  
London, dan dari padanja dikatakan oleh berita2  
Inggeris, bahwa ia telah mentjeriterakan, betapa soe  
karnja pada dewasa ini keadaan dinegerinja, Djerman,  
dimana katanja, orang sedang melarat segal-  
galanja dan semangat rakjat telah sama hilang ha-  
rap .....

### Apa maksoed Hes?

Pelbagai doegaan tersiar tentang maksoed keda-  
tangan Hes ke Inggeris itoe. Ada jang mendoega,  
bahwa maksoed jang teresia dari Hes adalah mem-  
bawa oesoel damai dari Hitler, jang dengan peranta-  
raan seorang orang besar, seorang hertog, di Ingge-  
ris, hendak disampaikanja kepada pemerintah Ing-  
geris. Lain doegaan poela mengira, bahwa kepergian-  
nja Hes ke Inggeris itoe ada boeat meloeopoetkan diri-  
nja dari koeasa Hitler, dengan siapa ia tidak bisa  
tjotjok lagi. Doegaan lain orang lagi, mengatakan,  
bahwa Hes bermaksoed akan mengaboeki mata pemer-  
intah Inggeris oentoek kegoenaannja Djerman, mi-  
salnja dengan mengabarkan pelbagai hal jang tidak  
betoel tentang keadaan di Djerman pada dewasa ini,  
soepaja dengan bagitoe Inggeris dikeliroekan, sehing-  
ga pihak Djerman dapat mematakan perlawanan  
Inggeris. Bagitoelah pelbagai doegaan tersiar, tetapi  
seperti dapat diarti oleh pembatja jang tenang fikir-  
an, tentoe segalanja itoe sekedar doegaan meloeole.

Dengan maksoed apa sebenarnja Hes datang di Ing-  
geris, tentoe ia sendirilah jang tahoe. Dalam pada  
itoe doenia jang perloe akan sedikit perobahan dalam  
sesantienja hari2, telah dihiboeakkan seminggoe lama-  
nja dengan datangnya Hes di Inggeris itoe. Jang me-  
narik dari kedjadian itoe, jalah bahwa di Djerman,  
menoeroet berita2 tersiar, semoea pengikoet2 atau  
sobat2nja Hes sama disoeroeh tangkap oleh Hitler!  
Apa maksoed penangkapan pengikoet2 Hes itoe ada-  
lah pada mentjegah soepaja pengaroeh kepergian  
Hes tidak membahajakan anggapan oemoem di Djerman,  
ataukah semata-mata sebagai tindakan pendja-  
gaan ketentruman jang bermaksoedkan tidak lain  
hanja hendak menghoekoemkan orang2 tersangkoet  
jang tidak mentjegah sehingga Hes sekarang dja-  
toeh ditangan moesoeh, itoe poen tidaklah dapat di-  
pastikan. Rasanja seboeom perang berachir tidak-  
lah dapat diketahoei dengan pasti apakah jang me-  
nejebakkan sehingga pembantoe Hitler jang terke-  
moeka itoe sekonjong2 datang bertemoet di Inggeris  
itoe.

### Vichy dan Madrid toendoek pada Berlijn?

Desakan Hitler pada Petain dan Franco agaknja  
moelai berhasil. Berita2 mengatakan tentang tertja-  
painja persetoedjoean antara admiraal Darlan, wakil  
Vichy dengan Abetz, oetoesan Hitler di Parijs, ten-  
tang perhoeboengan antara Perantjis dan Djerman,  
Italia dan disamping itoe didapattja djoega keako-  
ran antara Spanjol/Perantjis disatoe pihak dan Djerman/Italia  
dilain pihak tentang perliwatan tentara  
Djerman oentoek menjerang Gibraltar. Boeat jang  
mengenakan persetoedjoean Vichy-Berlijn soedah  
moelai terlihat boekti2nja dengan diloeaskannja pe-  
sawat2 terbang Djerman mempergoenakan pangkal-  
an2 terbang di Syria, daerah mandaat Perantjis, jang  
berbatas dengan Irak dan Toerki di Asia Ketjil. Peng-  
goenaan pangkalan2 terbang Perantjis di Syria olen  
pasoeakan oedara Djerman, mendjadikan Hitler tidak

lagi memerloekan bantoean Toerki, sebab dengan di-  
bolehkan mendarat dilapangan terbang Syria, pesa-  
wat2 terbangnja Djerman dapat mendatangi Irak da-  
ri Balkan, liwat oedara. Pada hari penoeoetop ming-  
goe silam dikabarkan djoega tentang moelai menda-  
ratnja pesawat2 Djerman di Syria dan di Irak. De-  
ngan bagitoe bantoean Djerman jang tempo hari di-  
mintakan oleh Rashid Ali, itoe pemimpin perlawanan  
di Irak, soedah moelai tiba dan karenanja kedoeoek  
an Inggeris di Irak tidak tambah baiknja. Dari ke-  
djadian2 di Irak itoe didapat kenjataan, bahwa pe-  
rampasan kekoesaan di Irak pada permoeaan April  
j.l. ada oekan kedjadian jang kebetoelan sadja jang  
berdiri sendiri, tetapi mempoenjoi hoebongannja  
djoega dengan perang sekarang. Perganda Djerman  
di Asia ketjil, agaknja telah berhasil djoega dan men-  
dapatkan pengaroehnja. Memang ketika Rashid Ali  
merampas kekoesaan, telah tersiar berita2, bahwa  
ia ada pro-Djerman, dan didoea bahwa moengkin  
sekali tindakannja itoe dilakoekannja atas perintah  
Berlijn. Sekarang moelai njata, bahwa Rashid Ali se-  
dikitnja telah beremboek lebih dahoele dengan Ber-  
lijn/Rome sedoeleojnja ia bertindak melawan Inggeris  
itoe. Kedoeoekan Toerki dalam pada itoe, lebih soek-  
ragi. Dengan adanja Syria jang memihak Djerman,  
tentara Djerman di Syria dan Irak, Toerki dja-  
di terkepoeng dan terdjepit diantara tentara Djerman  
di Balkan dan di Asia Ketjil. Perhoeboengan  
langsoeng dengan laetan Hindia liwat teloeok Persia  
memang ada idam2an Djerman jang telah lama di-  
kandoeng. Soedah dari beloem perang doenia 1914/  
18 atas djalan mepengaroehi Toerki keiser Wil-  
helm mengiehtiarikan perhoeboengan kereta api an-  
tara Berlijn dan Bagdad. Sekarang agaknja keingia-  
an lama itoe moelai terlihat berwoedjoednja bagi  
Hitler. Dapatkah ia mengoesasai Asia Ketjil, lang-  
soeng teloeok Persia? Kedjadian2 dihari2 mendatang  
ini akan dapat memboektikan dapat tidaknja mak-  
soed Hitler itoe tertjapai. Boeat jang mengenai mi-  
njak Irak, rasanja minjak itoe tidak akan didapat-  
kan oleh Hitler, sebab seandainja tidak dapat diper-  
tahanakan soember2nja, tentoe akan diroesakkan oleh  
Inggeris seboeomnja djatoeh ketangan Djerman.  
Bagi Hitler itoe berarti keketjawaan dalam soal mi-  
njaknja jang semingkin menekan dan bagi Inggeris  
berarti satoe keroegian djoega, sebab minjak Irak  
ada sangat pentingnja bagi armada Albion, sebab de-  
kat letaknja dan dalam kebanjakan jang mentjoe-  
koepi. Sementara itoe bagi Inggeris soal minjak ti-  
dak mengoetirikan sedikitpoen, sebab sebahagian  
terbesar dari minjak sedoenia masih dikoesainja.

### Gibraltar dan Algeria.

Persetoedjoean Perantjis/Spainjol dengan Djer-  
man prihal perliwatan tentara ke Gibraltar itoe me-  
moengkinakan serangan Djerman pada benteng ini.  
Pada oemoemnja, toendoeknja Vichy pada Berlijn  
tidak membaikkkan kedoeoekan negeri serekat. Se-  
andainja persetoedjoean itoe melingkoengi seloeoeh  
daerah Perantjis di Eropah dan diloearnja, maka  
djoega Algeria, itoe daerah Perantjis di Afrika, dima-  
na djenderal Weygand mendjadi pemimpin perang-  
nja, akan memihak Djerman djoega, atas perintah  
Vichy. Mengingat bahwa armada Perantjis boeat se-  
bahagian besar terdapat dipelaboehan di Afrika itoe,  
maka moengkin poela penjerahan Algiers, althans  
memihaknja pada Djerman, akan berarti poela baha-  
wa armada Perantjis itoe akan toeroet bertempoer  
dipihak Djerman. Dalam hal itoe pihak Inggeris akan  
menghadapi lebih banjak lagi kesoeakaran pada mem-  
pertahankan kekoesaannja dilaoetan. Memang dalam  
pedatonja baroe2 ini premier Churchill dengan toeroes  
terang soedah memperingati rakjat Inggeris dan ne-



Anak² jang koeat  
meroepakan  
satoe ra'jat jang koeat!

Inilah jang kita perloe sekarang: orang²  
koeat dan sehat jang dapat mereboet  
kedoeoekan jang patoet di doedoeki  
olehnja di dalam kehidoepan. Bantoelah  
soepaja ia dapat mentjapai keberoento-  
ngan jang gilang goemilang di kemoedian  
hari. Kasilah baji makan Glaxo, soepaja  
ia djadi kekar dan sehat. Glaxo sama  
djoega dengan air tété iboe dan menga-  
doeng extra vitamine D, calcium dan  
wadja. Semoea  
dzat² jang badan  
sangat perloe.

Gembangon  
KESEHATAN  
dan  
KEKOEATAN  
ANAK²

Glaxo

Importeurs: JACOBBERG



toean njonja  
poenja  
Ketjantikan  
tida  
Sampoerna

kaloe Toean-Njonja poenja  
ramboet tida mengkilap dan  
kering keliatannja. Pakelah obat  
ketjantikan jang soeda berboekti.  
Jaitoe minjak olij, soepaja Toean-Njonja  
poenja ramboet djadi lemas dan mengkilap  
seperti soetra. Saboen PALMOLIVE dibikin  
dari minjak olij dan laen² minjak tetanoman  
jang bersih. Dari itoe ini saboen tjotjok  
sekali boekan sadja boeat rawat ketjantikan  
moeka dan boeat mandi, tapi djoega tiap²  
kali tjotjok ramboet.

TIGA MENCANDOENG  
GEMOEK BINATANG.

PALMOLIVE

HARGA: Ketjil 2½ ct., sedeng 5 ct., besar 11 ct.

Penoeroenan harga PALMOLIVE  
jang besar sekarang djadi 10 cent



geri2 sekoetoenja, bahwa geallieerden dewasa ini sedang menghadapi kesoekaran2 dan kekalahan di Balkan itoe akan moengkin lagi diikoti oleh lain2 kekalahan. Welakipoen demikjan hendaklah serekat djanngan poetoos asa akan didaptnja kemenangan paling akhir. Pengaroeh toendoeknja Vichy pada Berlin terlihat poela dari sikap Amerika jang soedah melakoekan pertoeakaran fikiran tentang moengkinnja didoedoeki oleh Amerika akan daerah Perantjis di la-oetan Amerika. Dus roepanja Amerika tidak akan pe loek tangan dan sekiranja soedah njata. Perantjis ada di pihak Djerman, segala kepoenjaan Perantjis jang di Amerika akan didoedoeki dan atau dibekoe-kan, soepaja tidak memberikan kegoenaan pada Djerman.

Dimedan perang mana sekarang Djerman akan lakoekan aksi jang paling hebat, masih beloem dapat dilihat. Ditiga tempat dengan berbareng roepanja dilakoekan serangan2 permoeaan, jaitoe di Irak, di Mesir kearah Suez dan di Spanjol kearah Gibraltar. Taktiek Djerman kelihatannja ditoedjoekan pada pemetjahan tenaga Inggeris dan serikatnja, jaitoe ngan melakoekan gerakan di pelbagai tempat dengan berbareng. Rasa kita gerakan kearah Irak dan Suez itoelah jang mendjadi toedjoean oetama dari Djerman pada saat ini dan nanti sesoedah didaptnkannja kepoetoosan disitoe, baroelah Gibraltar dan berbareng dengan itoe satoe atau lebih toedjoean baroe poela, akan dapat gilirannja. Tjebalah kita toenggoekan betapa djadinja.

## PIDATO DOEA MINISTER.

Indonesia dalam rantai pertahanan democratic. Sedjedjer dengan Malaya dan Australia. Indonesia tegoech economisch, financieel dan militair, ada satoe factor jang berarti dalam soesoenan doenia.

Sebeloemnja meninggalkan Indonesia Kedoea menteri keradjaan, excellentie van Kleffens dan Excellentie Welter, masing2 boeat oeroesan loear negeri dan djadjan, telah berpedato dimoea radio, memperdengarkan perlipatainja tentang negeri kita ini. Memang adalah keinginan rakjat Indonesia seloeroehnja, agar soepaja fikrian pembesar2 itoe dinjatakan kepadarakjat, sehingga dengan memperdengarkan pedato depan radio itoe doea minister telah memenehi keinginan segenap lapisan rakjat.

Kesempitan lapang dalam minggoean kita ini, tidak membolehkan kita menempatkan pedato2 itoe selengkapnja. Oleh sebab itoe kita mengotip sekedarnja sadja, apa jang penting2 dari isinja.

### Singapore-Indonesia-Australia.

Boeat jang mengenai loear negeri, jang sangat menarik perhatian chalajak pada dewasa ini adalah betapakah kedoeoekan Indonesia, sebagai bahagian dari negara Nederland, dus sebagai satoe negeri jang dalam perang, diantara negara2 jang sedang berdjoeang oentoek pertahanan democratic. Hal ini diterangkan oleh minister loear negeri kita, toean van Kleffens, dengan djelasnja, dengan mengoelangi pembilangan panglima perang Inggeris di Asia Timoer, Sir Broke Popham, jang pernahnja mengatakan bahwa Malaya (Singapore), Indonesia dan Australia meroepakan rantai pertahanan democratic di Asia Timoer sini. Djika salah satoe bahagian dari „rantai“ itoe diserang oleh siapapoen dari loear, tentoe bahagian2 lainnja akan tidak tinggal diam, akan tetapi dengan sendirinja akan membantoe, membela rantai pertahanan itoe. Pengoelangan pembilangan Sir Broke Popham ini oleh excellentie van Kleffens, memboektikan persetoedjoean poetjoeck pimpinan negara Nederland dengan pendapatnja pihak Inggeris tentang tersatoenja front democratic di Asia Timoer terhadap terdjangan agressor. Dengan lain kata, minister van Kleffens telah menegaskan, bahwa seandainja Indonesia diserang-hal mana kita tidak harapkan-maka tentoe Malaya dan Australia, jang maoe economisch, maoe militair ada meroepakan satoe rantai dengan negeri kita, tidak akan peloe tangan, dan akan menganggap serangan itoe sebagai serangan pada dirinja sendiri. Ini mendjadi kedjelasan, bahwa djoega di Timoer Djaoeh, pihak democraten mempoenjai bondgenootschap, betoeel setjara formeel tidak ditetapkan, jang bermaksoedkan pertahanan bersama-sama akan pendiriannja. Keinsjafan akan persamaan nasib sebagai ini

ada lebih tegoech dari pada satoe djandi diatas kertas. Semasing pihak jang tersangkoet mengertikan bahwa bila satoe antara ketigannja diserang, maka adalah satoe conditio sine quo, bahwa doea jang lainnja membantoe jang diserang itoe, soekalah ia tidak mengalami nasib seroepe dikemoediannja.

Disamping ini oleh minister van Kleffens diperingati djoega akan Amerika-serikat jang soedah memastikan, bahwa negeri dollar itoe akan sedia menolong setiap negeri jang maoe tolong dirinja sandiri.

### Adat bangsa Belanda,

Oedjar minister van Kleffens lebih djaoeh, tidak menginginkan menentang lain orang, sehingga hendaklah oetjapan2nja diatas ini djangan diartikan sebagai tantangan, sebab memang boekan maksoednja menantang siapapoen. Hanjanja soedah diketahoei bahwa ada adat bangsanja poela, tidak soeka membiarkan orang beragoe-ragoe akan sikapnja. Keradjaan Belanda oemoemnja, Indonesia choesoensja tidak ingin berperang, akan tetapi bila diserang, dus dipaksa perang, tentoe boekannja mempoenjai kasabaran jang tidak terbatas dan akan membela diri. Indonesia soeka hidoep damai dengan tetangga2nja semoea, akan tetapi djika bahagian keradjaan Belanda ini diserang, ia tentoe tidak akan membiarkan dirinja diperlakoekan sesoea2nja sipenjerang, melainkan akan memberikan perlawanan dan hal inilah ditegaskan oleh minister van Kleffens.

### Indonesia setia kepada Radjanja.

Satoe hal jang menjenangkan rasa seloeroeh pendoeoek Indonesia adalah kesaksian minister van Kleffens prihal kesetiaan rakjat Indonesia seloeroehnja kepada Keradjaan Nederland. Soenggoehpoen bag rakjat Indonesia oemoemnja, hal ini boekannja satoe

**Tidoer!**

**8**

djam  
enak

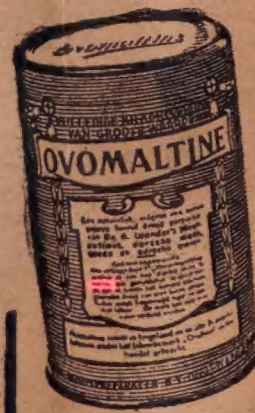
**Tidoer!**



Apa U kenal kasenangan dan perloenia tidoer dengan tentrem? Pengoesolan' menoesoet timoe pengatahoean telah mengoendoeck, bahoea 83%, dari orang' jang tidoer tida enak atawa tida tentrem, poekoel rata sesoeda 9 hari moelai minoem satoe tjangkir Ovomaltine sabelonnja pergi tidoer, telah alamken banjak sekali perbaeken.

Djika U tidoer tida enak tjebalah minoem Ovo. Ovomaltine tjangken „kagentingan di bagian dalam“ dan lantaran berharga dimakan dan gampang antioer dapet memperbaekiimbangan dalam U poenja organisme. Dengan begitoe U pasti akan bisa tidoer dengan tentrem.

Dengan minoem teroes Ovo U poenja energie akan tambah banjak sekali dan lebih djadi goembirah, sebab Ovo ada tjoetok sekali boeat beriken pada U poenja organisme, apa jang perloe.



**OVOMALTINE**  
menambah  
kekoeatan

## Getrouwd

**ONG TJENG LIEN**

en

**JIMMY CUSOY**

Posso 21 Mei 1941.

hal jang perloe dipersoalkan lagi, akan tetapi baik djoega sekarang pendirian, pendoeoek kepoelauan ini terhadap, Moederland, dapat ditetapkan dan disaksikan sendiri oleh seorag anggota poetjoeck pimpinan pemerintahan negara. Pacific dilipoeti wan gelap, disekiternja terasa kegentingan jang beloem pernah dialami dipodjok doenia sini, kata pembesar itoe, maka Indonesia haroeslah paraat. Tentang ketegoechan Indonesia dalam pedatonja minister Welter kita djoempakan pembilangan jang menegaskan paraatnja Indonesia diwaktoe ini.

Economisch, financieel dan militertegoech.

Sabda minister Welter: Moesoeh boleh impikan Nederland dalam ia poenja kekoeasaan, disini Nederland menentang moesoeh, dengan tabah dan merdeka serta bangga dalam keinsjafan dari tenaganja. Sebab Indonesia tegoech. Economisch, financieel dan militair, Indonesia meroepakan satoe factor jang berarti dalam soesoenan doenia.

Insjafkan dan mengarti apa artinja ini, toean Welter katakan kepada bangsa Belanda jang berdiam di loear Indonesia, bagaimana keradjaan dari Insulinde jang indah ini berada dibelakang toean, lebih dari jang soedah bersatoe dengan toean, toeroet merasakan dengan toean, toeroet bergoelet, mendjadi satoe dalam perlawanan terhadap penindih, djadi satoe teroetama dalam kepertjajaan dan ketjintaan pada Seri Ratoel.

Poeloehan milioen rakjat dari Sri Ratoe ada satoe dengan toean dalam keinginan memerdekakan Moederland, satoe dengan toean dalam kepastian, bahwa itoe akan kedjadian, kepastian seroepe dengan mana mereka mengetahoei bahwa besok kembali akan terbit matahari. Saja tahoe, kata minister Welter landjoetnja, soeara2 rakjat Indonesia tidak begitoe terdengar berdengoengan, sebab adat Timoer tidak bergembor2 dengan pengotarrannja. Djoega padi toemboehnja tidak kedengaran dan dengan diam, tapi ternyata meroepakan panen jang besar.

Perobahan tata negara.

Minister Welter memperingati oetjapannja dalam persconferentie, dalam mana beliau pernah bilang, bahwa menoesoet kejakinnja jang pasti, dalam soesoenan tata negara (staatkundige bouw) dari Keradjaan Nederland sesoedahnja perang akan terlihat keadaan jang berobah, jang Indonesia dalam dan karena perang telah dapatkan.

**BRYLCREEM**

*membikin rapih  
toean poenja ramboet*

Pakaian rapih tetapi ramboet tida rapih itoe berarti setengah kerdja. Maka itoe pakailah Brylcreem, jang membikin toean poenja ramboet tetap tinggal rapih dan tida bergemoek. Lain dari itoe Brylcreem menjegah ketoembe (kalimoemoes). Terdapat didalam flacon dan tube.

IMPORT: EVERARD & CO



**BRYLCREEM BOEAT MENDJAGA RAMBOET TETAP RAPIH**



Di 5 kota dari Hindia sekarang orang bisa ikut pendidikan teroentoek boeat perdagangan, dengan ia poenja boeah2 jang gemilang tentang praktikjexamen dan penempatan moerid2nja jang tammat beladjar.

3-j. Onderbouw v. leerl. 7e kl. L.S. en 2-j. Bovenbouw v. leerl. 3e kl. Mulo. Voll. leerplan. Vraagt prospectus.

## HANDELS-VAKSCHOOL H.V.S.

„SOERABAIA” - Oendaän Oost 40 - Soerabaia. (Goedgek. Dep. O. & E.).

MALANGSCHE HANDELSSCHOOL, Temanggoenganstraat 6 - Malang.

DJOCJASCHES HANDELSSCHOOL, Kweekschoolaan 3 - Djocja.

BANDOENGSCHE HANDELSSCHOOL, Floresstraat 10 - Bandoeng.

HOOFDSTEDELIJKE HANDELSSCHOOL, Kramat 106 - Batavia-C.

Soesoenan jang baroe akan memberikan tjermis pada kedoeoekan Indonesia jang penting dalam soe soenan tata negara Keradjaan dan dalam keadaan seka rang mengoendjoekkan „berharga” sekali. Sebab satoe pedato dimoeka radio boekan djalanja mengoetarkan, toean Welter tidak dapat menerangkan lebih djelas tentang masalah itoe. Tjoema diterangkannya, bahwa hakekatnja pemerintahan jang demokratis jang sekarang dibela, meminta bahwa Moederland, selekasnja ia merdeka akan mengambil bahagian dalam pemitjaraan2 tentang soesoenan tata-negara jang akan diroboh itoe. Sesoedah mengoerakan prihal pendirian democratie itoe, minister Welter menerangkan betapa pemoesatan tenaga dipihak moesoeh ditangan pimpinanja membolelikannya ia lakoekan penindisan dari semoea pengoetaraan fikiran merdeka. Bangsa Belanda tidak maoe dengan penoendoean sebagai boedak belian seroea itoe, sebab „kita ada laki2 dan perempuan jang merdeka. Marilah kita beroesaha, soepaja moesoeh tidak tertawakan kita, bila ia mendapat tahoe, bahwa kita dalam tempo seperti sekarang, bertjeltjokan tentang oeroesan perobahan politiek, seperti tidak ada barang jang lebih berharga bagi prikemanoesiaan.”

Excellentie Welter laloe mengoetarkan penghargaannya akan jasa tentara darat, laoe dan oedara, berikot organisasi stads-dan landwacht dan sesoedah mengoelangi satoe ajat dari njanjian kebangsaan Belanda „Wilhelmus” jang terkenal, beliau laloe palingkan perkataanja istimewa kepada kaoem iboe, pada siapa dioendjoekkan itoe feit, bahwa oleh riwayat berabad-abad soedah ditetapkan, bahwa moreel dari satoe bangsa lambat laoen ditetapkan oleh perempuan. „Kaoe poenja ketabahan, kekerasan, menoendjang dan mengoetkan jang dari soeami kaoe, poetera dan toenangan kaoe.” Spreker seroeakan pada iboe2 kita soepaja pegang tegoe kewardjibannya itoe, sebab kemenangan ada boeat mereka jang bisa bertetap dalam ketegoehan, djoega bila dialami tegenslag poekoelan2.

Minister Welter mengachirkan pedatonja, sesoedah mengoetjap selamat tinggal dan terimakasihnja kepada pendoeoek Indonesia, dengan mengatakan, bahwa baginja ada satoe kehormatan dapat menjampai kan dibawah doeli Sri Baginda pengalamannya disini, dimana terboekti bahwa Indonesia dengan tidak sangsi2 menoendjang Sri Ratoe, berdiri dibelakang Baginda, bersatoe dalam perkataan, bersatoe dalam kemaoean.

Tentang Indonesia minister katakan, bahwa ia mempoenjai penglihatan tentang adanja banjak pengharapan jang bagitoe besar, sehingga karenanja Keradjaan akan dapatkan kembali kegoemilangan, lebih dari jang soedah2!

Sekianlah kias pedatonja doea manteri keradjaan itoe. Kita mentjatjag jang rasanja perloe ditjatjag lantaran pentingnja Kita tjatjat dari pembilangan2 doea minister itoe bahwa Indonesia betoe2 berharga, kehargaan mana diakoei sepenoehnja oleh kedoeanja, bagi Nederland!

(C)

## UNIVERSAL RADIO SERVICE STATION

MANADO - TEL. 117 - PASSERWEG 2.

Repareert alle soorten Radio-ontvangtoestellen, Gramaphoon- en Krachtversterkers, Radio-transformatoren, spoeltjes en alle Electriche-apparaten.

Ons SERVICE STATION is voorzien van de meest modern meetinstrumenten.

Service-abonnement slechts f 1.50 per maand.

Beleefd aanbevelend,  
PO KENG BOEN.

### PEMBERI TAHOEAN

tentang Post-, Telegraaf- dan Telefoondienst.

POSTPAKKET OENTOEK CANADA.

Sekarang ada kesempatan oentoek mengirinkan post-pakket langsoeng ke Canada dengan Pacific-route.

Tarip-tarip ongkos pengiriman jang demikian telah ditetapkan sebagai berikoet:

Postpakket	tidak lebih dari 1 kg.	f
diatas 1	2	2,35
2	3	3,75
3	4	4,45
4	5	5,85
5	6	6,55
6	7	9,40
7	8	10,05
8	9	11,95
9	10	12,65
10	11	13,35

Tjara mengirinkan jang biasa, jaitoe dengan perantara-an Postadministrasi Inggeris, tetap berlakoe.

### PEMBERITAHOEAN

tentang Post-, Telegraaf- dan Telefoondienst.

Memasoeakkan barang di Malaya.

Beberapa matjam barang ada jang dilarang sama sekali memasoeakkanja di Malaya, ada poela jang hanja boleh, apabila soedah mendapat izin oentoek memasoeakkanja.

Akan mendjaga soepaja djangan ketjewa, maka pengirim-pengirim barang ke Malaya (baik dengan soerat maoepoen dengan postpakket) diperingatkan, soepaja mereka itoe djangan dahoeloe mengirinkannya, apabila beloem ada kepastian pada mereka, bahwa si penerima telah mendapat izin oentoek memasoeakkanja atau akan boleh mendapat izin, ataupun izin itoe tidak diperloekan oentoek barang jang hendak dikirimkan itoe.

Soerat izin memasoeakkan boleh diminta kepada „the controller of Restricted Imports, Fullerton Building, Singapore”, jaitoe oentoek memasoeakkan barang di Straits Settlements, dan oentoek memasoeakkan ditanah-tanah Melajoe (Negeri Sembilan, Pahang, Perak dan Selangor) soerat izin itoe hendaklah diminta kepada „the Controller of Customs, Maxwell Road, Singapore”.

### KABAR P. T. T.

Tidak lama lagi akan dikeloearkan perangko harga: 15 sen (biroe) 20 sen (magenta), 30 sen (sepia koening) dan 40 sen (hidjau moeda).

Demikian djoega akan dikeloearkan perangko oedara baroe jang berharga mahal boeat kiriman keloear negeri dari f 10,- (hidjau moeda) dan f 25,- (oranye).

Sekalian perangko itoe memakai gambar Seri Baginda jang baroe dan akan diboeat dengan tjetakan rotogravure (dinpdruck). Pinggir-pinggirnja bergigi-gigi, ketjoeali perangko jang seharga f 10,- dan f 25,- (pinggirnja rata).

Perangko f 10,- boeatannya dan besarnja seroea dengan perangko 50 sen dan lebih jang soedah ada sekarang; perangko jang f 25,- pinggirnja diboeat ertra dan

besar gambarnya 26 x 32 mm.

Boeat portegel (perangko denda) dipakai gambar warna lama; hanja portegel itoe tidak ditjetak boekdruck, melainkan ditjetak offset. Portegel sematjam itoe akan ditjetakkan nanti jang harganja 1, 15, 20 dan 30 sen (merah) dan 1 roepiah (biroe).

Kartoe pos biasa dan kartoe pos kembar dari 3½ sen jang soedah dikeloearkan dinegeri ini, demikian djoega postblad 7½ sen masih tetap memakai gambar Kreisler-type (orang jang membajak dengan kerbau disawah). Gambar itoe ditjetak offset, loekisannya datar (vlak) dan dapat dibedakan dari kartoe pos boeatan di Nederland jang dibikin dengan diepdruck; lagi poela kertasnja tebal sedikit. Kartoe pos jang harganja 10 sen diboeat diepdruck dan bergambar loekisan Seri Baginda menoeroet loekisannya jang baroe

### MESSERSCHMIDT JANG PERTAMA.

Zijne Excellentie Legercommandant menerima telegram dari Kepala Angkatan Laoet negeri Belanda di Eropah, vice-admiraal J. Th. Furstner, jaitoe oetjapan selamat berhoebong dengan kemenangan djoeroe terbang J. B. Bruinier dalam soeatoe perkelahian oedara diatas het Kanaal. Dalam perkelahian itoe eerste-luitenant-kortverband-vlieger dari Militaire Luchtvaart Bala-tentera Keradjaan di Hindia-Belanda itoe dapat mendjatoehkan seboeah pesawat Messerschmidt 109.

Kabar itoe dibenarkan oleh telegram jang diterima dari Ministerie van Koloniën. Dari telegram itoe ternjata, bahwa kemenangan itoe didapat pada 24 April j.l. dekat RYE dipantai selatan Inggeris. Djoeroe terbang itoe dapat telegram oetjapan selamat dari Z.K.H. Prins Bernhard.

Itoloh kemenangan jang pertama jang dapat direboet oleh djoeroe2 terbang jang dikirim dari Hindia-Belanda kenegeri Inggeris, tiada berapa lama sesoedah mereka sampai dinegeri itoe.

Mereka berangkat achir tahoen j.l. dari Hindia ini dan sampai disana pada 6 Maart j.l. Sesampai dinegeri itoe mereka haroes menambah kepandaianja dahoeloe, jaitoe mempeladjar moeslihat-moeslihat jang terpakai dinegeri Inggeris itoe.

Sama ma'loemlah kita, kabar ini baik digolongan Militaire Luchtvaart, baik diloearnya tentoelah diterima orang dengan berbesar hati.

### VERLOOFD :

ALETTA NICOLAAS

en

RUBEN TUHUMENA.

MANADO, 24 - 5 - 1941.

**SAKIT ASABAT JANG MENDADAK**  
disembuhkan oleh Sloan's.  
Djangan pidjet atau oeroet...  
tjoema basahkan sadja, pelesan  
dan rata. Dengan sigera toean  
merasa keringanan. Darah jang  
segar mengalir ketempat jang  
sakit itoe. Sloan's menghilang-  
kan sakit Asabat dengan tjepes  
dan sempoerna.

**Sloan's Liniment**  
menghilangkan sakit!

Fabrikanen:  
DR. EARL S. SLOAN, INC. NEW YORK  
Imp. Yoko HOFFENSTEDT

Auteursrechten voorbehouden

**Soegoehan jang menjegarkan!**  
Sarsae selamanja di terima dengan kagoembiraan-baik oentoek mele-paskan dahaga maoepoen sebagai minoeman nikmat. Sesoetoe orang poedji rasanja Sarsae jang nikmat itoe. Selain dari itoe Sarsae ada mengoetkan dan menjegarkan.

**SARSAE**  
Fabr: A. S. WATSON & CO. LTD.  
HONG KONG & CHINA



# 10 WESTINGHOUSE GRATIS!

## KOELKAST

ditambah 1070 PRIJS<sup>2</sup>  
oeang dan lainnja

### TEBAKAN-PALMBOOM

#### SATOE KALENG PALMBOOM

bisa membawa salah satoe dari 10 koelkast WESTINGHOUSE dari 5 1/2 kaki, jang baroe dan indah di dalam toean dan njonja poenja roemah! Dan dijka toean dan njonja kebetoelan tida termasuk di dalam golongan itoe 10 orang jang paling beroentoeng, maka masih ada lagi 1070 prijs<sup>2</sup> lainnja jang satoe per satoenja ada berharga oentoek toean dan njonja tioba toerost didalam ini perlombaan. Tiap<sup>2</sup> kaleng PALMBOOM dari 5 pond ada mengandoeng banjak ketaedahan dan sifat<sup>2</sup> jang bergoena: margarine PALMBOOM jang SEGAR, enak rasanya dan mengandoeng banjak gehalte gemoek: barang keloearan negeri sendiri, terbikin dari barang bahan asli dari tanah air sendiri, jang mengandoeng sangat banjak vitamine A dan D jang sangat bergoena. Selainnja itoe didalam tiap<sup>2</sup> kaleng ada terdapat satoe coupon MERAH-POETH-BIROE; dengan ini coupon toean dan njonja djadi ada hak oentoek toerost didalam

**PERLOMBAAN-PALMBOOM**  
jang besar, menarik hati dan tida ada bandingannja, jang berlakoe dari 15 Mei sampai 31 Juli 1941.

#### PERDJANDJIAN<sup>2</sup> OENTOEK MENERAK.

1. Bandingkanlah gambar kaleng PALMBOOM jang terleka di bawah ini dengan kaleng jang toelen. Kasih taee pada kita berapa banjak kesalahan jang terdapat didalam gambar ini.
2. Toean dan njonja hania perloe membilang djoem-blahnja kesalahan sadja. (Djawaban jang betoel dari ini perlombaan telah diserakan didalam envelop jang di zegel kepada orang jang tida berat sebelah).
3. Kirimlah dioega dengan djawaban tentang djoem-blahnja kesalahan itoe, dengan memakai paling banjak 25 perkataan toean dan njonja poenja pendapaan: APA SEBARNJA margarine PALMBOOM LEBIH DI-SOEKAL. Pendapaan toean dan njonja itoe boleh dioega dibikin dengan setjara sairan, tetapi lebih

pendek dan bersemangat itoelah lebih baik. (Dengan mengkoet ini perlombaan, maka hak penjaran dari ini otomatisah terserah pada kita).

4. Djawabannja moesti di sertakan dengan 1 coupon merah-poeth-biroe, jang mana terdapat dibawah toeloennja dari tiap<sup>2</sup> kaleng PALMBOOM besar.
5. Toean dan njonja boleh mengirim djawaban perlombaan ini dengan sebanjak-banjaknja asal sadja tiap<sup>2</sup> djawaban ada disertakan dengan satoe coupon merah-poeth-biroe.
6. Pada toean dan njonja poenja langganan, atau pada salah satoe dari kantor<sup>2</sup> Borsumij dan dioega pada kita poenja labrik bisa di dapat coupon<sup>2</sup> djawaban extra.
7. Djika ada lebih dari satoe djawaban jang betoel, maka Jury jang tida berat sebelah akan menetapkan tentang pembagian prijs<sup>2</sup> jang seadil-adilnja.

8. Poeloesan dari jury tida bisa dibantah lagi-tentang ini tida di adakan soerat-menjaet.

9. Kirimlah djawaban (atau djawaban<sup>2</sup>) selambat-lambatnja pada 31 Juli 1941 pada N.V. PROCTER & GAMBLE'S FABRIEKEN (N.L.) Soerabaia.

10. Poeloesannja dari ini perlombaan PALMBOOM akan distarkan selambat-lambatnja pada 15 September 1941.



Kirimkan pada kita coupon jang terdapat disabelah ini bersama satoe coupon merah-poeth-biroe. Dika toean dan njonja memakai briefkaart, maka coupon<sup>2</sup> itoe moesti di tempel semoeanja di atas briefkaart.

#### COUPON-DJAWABAN

Nama \_\_\_\_\_

Alamat \_\_\_\_\_

Djoemblahnja kesalahan dalam gambar ada: \_\_\_\_\_

Djawaban<sup>2</sup> nja di kirim pada:

N.V. PROCTER & GAMBLE'S FABRIEKEN (N.L.) Soerabaia

#### PRIJS<sup>2</sup> NJA

- 10 koelkast WESTINGHOUSE dari 5 1/2 kaki, masing-masing har-ganja f 700.-, djoem-blahnja f 7000.-  
10 Prijs<sup>2</sup> oeang dari f 50.- f 500.-  
10 " " " f 25.- f 250.-  
50 " " " f 5.- f 250.-  
1000 Prijs<sup>2</sup> penghiber, masing<sup>2</sup> dari 1 kaleng PALMBOOM-Margarine dari 5 pond . . . f 1200.-

Semoeanja ada 1000 prijs<sup>2</sup> dengan djoemblahn har-ganja ada . . . . . f 9200.-

K.H.P.

#### MUTATIES.

Departement van Binnenlandsch-Bestuur.

Met ingang van den datum van overgave en overname;

- a. Eervol ontheven van het Bestuur over de Onderafdeeling Banggai, Afdeeling Poso M. PEDDEMORS,

Assistent-Resident titulair aldaar.

- b. Tijdelijk belast met de waarneming van het Bestuur over de Onderafdeeling Banggai, in afwachting van de komst van den nieuwen Onderafdeelingschef van Banggai W. LANGENDONK, Controleur ter beschikking aldaar.  
c. Eervol ontheven van zijne ter beschikking stelling van den Assistent-Resident van Manado en belast met het Bestuur over de Onderafdeeling Banggai, den gediplomeerd Gezaghebber bij het Binnenlandsch-Bestuur

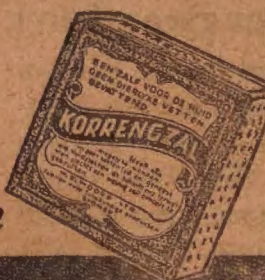
H. F. H. WOLLRABE,

- d. Geplaatst in de Residentie Manado en ter beschikking gesteld van den Assistent-Resident van Manado H. N. M. KLOOSTER, Aspirant-Controleur bij het Binnenlandsch-Bestuur. Benoemd tot Ambtenaar, bij den Inheemschen Bestuursdienst en ter beschikking gesteld van den Majoor van Toulour met standplaats Tondano, den Mantri-politie bij de Algemeene Politie te Airmadidi P. J. A. KAWILARANG.



LOEKA-LOEKA  
BARET, BENGKAK DAN  
SALAH OERAT

Lekas  
sem-  
boch  
dengan



KORRENGZAL  
WOODS



# De "Shanghai"

## CHEMISCHE WASSCHERIJ EN VEREIJ

### SATOE-SATOENJA . . . .

diatoer menjenangkan!  
kaja miskin, pakaian mahal  
atau moerah tida ada bedahan  
semoea diatoer dengan perhatian.

TIDAKPANDANG BOELOEH  
itoelah atoeran.

SHANGHAI, WASSCHERIJ

Bioscooplaan 23 tengada roemah gadean  
M E N A D O.